DHARMAMARG

NOTE DE TRANSPARENCE

La collaboration entre l'auteur et un assistant d'intelligence artificielle dans les livres publiés

Aristide OVONO

ÉDITIONS DHARMAMARG
Édition 1 : Odyssée dans les mers cosmiques, Vivre les lois spirituelles, Houle
Version du 15 novembre 2026

Table des matières

1. Objet de cette note..... 3
2. Le Dharmamarg et la nature de ma collaboration avec l’IA..... 3
L’antériorité du projet et la primauté de l’auteur..... 3
Une co-création assistée fondée sur la complémentarité des rôles..... 3
Une interaction itérative et non une délégation..... 4
3. L’assistant et les sources de cette description..... 4
4. Les types et degrés de participation..... 4
5. Notices détaillées des trois ouvrages..... 5
Odyssée dans les mers cosmiques..... 5
Vivre les lois spirituelles..... 6
Houle..... 6
6. Mon contrôle éditorial et philosophique..... 6
7. Ma responsabilité d’auteur..... 7
8. Déclarations et mentions légales..... 7

1. Objet de cette note

J'ai élaboré mes ouvrages en collaboration avec un assistant d'intelligence artificielle. Cette note a pour unique objet d'exposer, avec la plus grande précision et en toute transparence, la nature et le degré des travaux respectivement accomplis par l'assistant et par moi-même, afin d'éclairer le lecteur comme l'éditeur sur la genèse, la conception, la rédaction et la mise en forme de chaque livre. J'en assume l'entière responsabilité.

Cette première édition couvre mes trois premiers ouvrages publiés aux Éditions Dharmamarg, à paraître simultanément le 19 janvier 2027 :

- *Odyssée dans les mers cosmiques. L'Art spirituel de naviguer avec grâce dans l'aventure de la Vie*, essai, tome 1 de la série « Dharmamarg » ;
- *Vivre les lois spirituelles. Un guide pratique pour comprendre, résoudre et traverser les difficultés du quotidien*, guide pratique, tome 1 de la collection « Vivre le Dharma Ici et Maintenant » ;
- *Houle. La légende de Naïa*, roman.

Ce document sera actualisé à chaque parution selon la même méthode. Les œuvres à venir n'y figurent pas encore.

2. Le Dharmamarg et la nature de ma collaboration avec l'IA

L'antériorité du projet et la primauté de l'auteur

Le Dharmamarg procède intégralement de ma conception : son postulat, ses notions et ses définitions m'appartiennent en propre, et l'architecture de ses ouvrages procède de moi, qui l'ai conçue ou arrêtée. Ce système ne naît pas de mon recours à l'intelligence artificielle ; il est l'aboutissement d'un projet de longue date, longuement mûri. Il systématise une spiritualité que je pratique depuis ma jeunesse, notamment par la contemplation. Professeur de philosophie, j'ai souhaité donner à cette expérience vécue la forme d'une pensée rigoureuse qui puisse être examinée, discutée et transmise.

Mes ouvrages visent ainsi à concilier deux exigences que l'opinion oppose volontiers :

- *Les exigences de la philosophie* : définir les concepts, argumenter, répondre aux objections et distinguer le savoir de la croyance.
- *Les exigences de la spiritualité* : s'ancrer dans l'expérience, orienter vers la pratique, former le discernement et préserver l'Âme de toute réduction théorique.

Articulées sans subordination de l'une à l'autre, ces deux dimensions fondent le Dharmamarg. Il appartient au lecteur et à l'éditeur d'en juger la réussite ; cette note en éclaire simplement l'origine et la fabrique.

Une co-création assistée fondée sur la complémentarité des rôles

Dans ce cadre, parler de « collaboration » avec une intelligence artificielle désigne un processus de co-création assistée où l'auteur humain demeure l'unique pilote créatif, le décideur et le garant éditorial.

L'outil agit comme un partenaire technique et un prête-plume, mais ne remplace ni l'intention, ni la sensibilité, ni le jugement critique de l'écrivain.

Cette coopération repose sur une répartition claire et complémentaire des rôles :

- *L'apport de l'assistant (exécution et stimulation).* L'IA intervient comme un levier de formalisation et de rapidité. Sur la base de mes documents et de plans ratifiés par mes soins, elle assure la mise en mots des chapitres, suggère des angles d'attaque, propose des situations ou des exemples, fluidifie les transitions et effectue des vérifications techniques.
- *La primauté de l'auteur (direction et souveraineté).* J'apporte l'intention philosophique, l'expérience contemplative, la cohérence doctrinale, le style et le sens critique. Je suis le concepteur assumé du Dharmamarg et l'auteur de son corpus : si sa formulation initiale revient pour l'essentiel à l'assistant, sa pensée découle exclusivement de mes matériaux, de mes orientations et de mes décisions.

Une interaction itérative et non une délégation

L'élaboration de ces livres ne s'est jamais résumée à une commande automatisée. Elle s'est construite par un dialogue constant et itératif : j'ai soumis mes matériaux, testé des pistes, rejeté de nombreuses propositions, exigé des refontes et affiné mes propres idées au fil des échanges. Chaque segment produit par l'assistant m'a été soumis et n'a été intégré qu'après examen, amendement et ratification de ma part. J'ai arrêté seul l'ensemble des choix doctrinaux et lexicaux ainsi que les titres, dirigeant la systématisation du Dharmamarg étape par étape.

3. L'assistant et les sources de cette description

L'assistant employé est Claude, un modèle d'intelligence artificielle développé par la société Anthropic. Le travail s'est déroulé au sein d'un espace de travail dédié réunissant mes documents préparatoires, les manuscrits successifs et un journal des décisions pour chaque œuvre.

La présente description s'appuie sur ces archives écrites (journaux de décisions, dossiers d'architecture, versions successives des manuscrits), qui consignent mes instructions, les propositions de l'assistant et mes ratifications. Elles ne rendent toutefois pas compte du travail effectué hors ligne, notamment ma relecture intégrale finale, dont je témoigne ici directement. Cette note se limite strictement à ma collaboration avec cet assistant.

4. Les types et degrés de participation

Afin d'offrir une lecture précise de la répartition des tâches, je distingue quatre degrés de participation qui structurent le tableau récapitulatif et les notices par ouvrage :

- *Degré 1 – Conception et décision exclusives de l'auteur.* Le travail est conçu, apporté ou décidé exclusivement par moi-même, sans intervention générative de l'assistant.

- *Degré 2 – Proposition de l'assistant, arbitrage de l'auteur.* L'assistant agit comme partenaire de réflexion en soumettant des options de structure ou de formulation ; je sélectionne, j'amende ou je rejette, puis je ratifie ce qui est retenu.
- *Degré 3 – Rédaction assistée sous contrôle strict de l'auteur.* L'assistant rédige à partir de mes matériaux et consignes ; chaque unité m'est soumise, relue, corrigée et intégrée uniquement après ma ratification.
- *Degré 4 – Exécution technique de l'assistant.* L'assistant réalise des opérations techniques (contrôles formels, indexation, mise en page) selon mes directives précises.

Tâche	***Odyssée dans les mers cosmiques***	***Vivre les lois spirituelles***	***Houle***
Doctrine du Dharmamarg (postulat, notions, définitions)	1	1	1
Document ou ouvrage de départ	1 (architecture initiale)	1 (élaboration doctrinale)	1 (essai *Odyssée*)
Titre et sous-titre	1	1	2
Architecture de l'ouvrage	1, puis 2 (refonte)	2	2
Décisions de doctrine et de vocabulaire	1	1	1
Rédaction du texte	3	3	3
Situations, exemples et personnages	3	3	3
Questions de relecture, exercices, chants	3	3	3
Références et notes	3	3	sans objet
Vérifications et contrôles techniques	4	4	4
Composition des fichiers	4	4	4
Relecture intégrale avant publication	1	1	1
Décision de publier	1	1	1

Le degré 3 régit l'essentiel de la mise en texte des trois livres (choix des phrases, enchaînements, exemples et développements), dans le strict respect de mes directives. Les scènes d'ouverture de nombreux chapitres, suggérées par l'assistant pour illustrer les concepts, sont purement fictives : leurs personnages ne renvoient à aucune personne réelle et le « je » narratif employé par endroits ne rapporte pas de souvenirs autobiographiques.

5. Notices détaillées des trois ouvrages

Odyssée dans les mers cosmiques

- *Mon apport (degré 1).* L'architecture initiale (huit parties, trente-huit chapitres), le socle doctrinal et conceptuel du Dharmamarg, la métaphore directrice de la navigation ainsi que le titre définitif.
- *Travail de l'assistant (degrés 2, 3 et 4).* Une rédaction itérative en trois temps : d'abord une version intégrale livrée par séquences et ratifiée unité par unité ; ensuite une réécriture dans un registre plus accessible ; enfin une refonte philosophique menée selon mes consignes (remaniement de l'introduction et des quatre premières parties, consolidation des cinq suivantes, portant l'ensemble à neuf parties et quarante et un chapitres). L'assistant a également élaboré l'appareil critique (cinquante-neuf notes, lexique, repères et synthèses doctrinales) et conduit une évaluation critique préalable à la publication.

- *Mes décisions et arbitrages.* Entre autres : l'adoption du terme « contemplation » plutôt que « méditation » ; l'abandon du mot « voie » pour qualifier le Dharmamarg ; la suppression des références non avérées ; les ajustements issus de l'évaluation critique, dont la substitution, dans l'avant-propos, de la formule « J'ai conçu ce livre » à « J'ai écrit ce livre ».

Vivre les lois spirituelles

- *Mon apport (degré 1).* Un document d'élaboration doctrinale sur les lois spirituelles ; le titre et la nature de l'ouvrage ; sa structure en six étapes (Voir, Démêler, Revenir, Choisir, Agir, Relire) ; les choix lexicaux (maintien du terme HU et renommage de plusieurs notions) ; la mention explicite de la source principale commentée, *The Spiritual Laws of Life* de Harold Klemp[1], reformulée et interprétée à l'aune du Dharmamarg sans engager ni son auteur ni son éditeur.
- *Travail de l'assistant (degrés 2, 3 et 4).* L'élaboration du dossier d'architecture ; la rédaction séquencée de l'ensemble (avant-propos, introduction, quatre parties en vingt-six chapitres, conclusion, exercices, répertoire, tableau synoptique et index) ; la formulation de la déclaration de source ; la mise en page définitive. Chaque étape a été suivie, amendée et ratifiée par mes soins.
- *Mes décisions et arbitrages.* Entre autres : l'intitulé de la collection, le titre d'un chapitre, l'affirmation de l'éternité de l'Âme et la clause précisant que l'interprétation proposée n'engage ni l'auteur ni l'éditeur de l'ouvrage source.

Houle

- *Mon apport (degré 1).* Le projet narratif donnant à vivre par la fiction ce que l'essai *Odyssée* donne à comprendre par le concept, avec validation de la géographie spirituelle et de l'ordre des mers. J'ai arrêté le titre, le sous-titre et la mention parmi plusieurs propositions.
- *Travail de l'assistant (degrés 2, 3 et 4).* La conception du dossier préparatoire (identité de l'héroïne, personnages, voix narrative, structure) ; la rédaction séquencée de l'œuvre (prologue, trois époques en vingt-sept chapitres, épilogue et quatre chants en vers libres, totalisant environ 42 000 mots selon le calibrage laissé à son appréciation) ; une relecture d'originalité. Le manuscrit final a reçu ma ratification.
- *Mes décisions et arbitrages.* Les arbitrages consécutifs à la relecture d'originalité (le choix d'une couleur, l'ordre des mers, l'adéquation du guide intérieur aux définitions établies) et le choix de ne joindre aucune note relative aux traditions spirituelles apparentées.

6. Mon contrôle éditorial et philosophique

La ratification d'une unité vaut décision de l'intégrer au manuscrit et d'en assumer la paternité. Outre ces validations successives au fil de l'eau, j'ai procédé à une relecture intégrale et hors ligne des trois ouvrages avant publication afin de m'assurer de leur unité de ton et de pensée.

Les vérifications techniques de degré 4 ont porté sur quatre aspects :

[1] (H.) Klemp, *The Spiritual Laws of Life*, Minneapolis, Eckankar, 2002.

- *Les références* : systématiquement confrontées aux sources accessibles (ou, à défaut, supprimées ou réduites à une simple allusion) ;
- *Le lexique* : expurgé des termes proscrits et aligné sur les définitions entérinées ;
- *L'originalité du roman* : contrôle de la singularité narrative et stylistique ;
- *L'appareil formel* : vérification de la typographie, des notes et des renvois.

Garantissant l'exactitude et la cohérence formelle de l'ensemble, ces contrôles automatisés ne statuent pas sur le fond. Ils n'attestent ni la rigueur du propos, ni la validité des raisonnements, ni la fidélité des interprétations aux auteurs convoqués. De telles exigences relèvent du jugement philosophique, que j'ai exercé en propre : philosophe de formation et d'exercice, j'ai moi-même éprouvé la solidité de l'argumentation et la justesse de ces lectures.

7. Ma responsabilité d'auteur

J'assume l'entière responsabilité de mes ouvrages : de leur contenu et de la doctrine exposée, de leur mode d'élaboration, de leur publication sous la forme que j'ai ratifiée, des éventuelles erreurs qui y subsisteraient, ainsi que de la véracité de la présente note.

8. Déclarations et mentions légales

Chacun des trois livres porte, sur sa page de droits, la mention suivante, qui renvoie à la présente note :

> *« Ce livre a été rédigé avec l'aide d'une intelligence artificielle, sous la direction de l'auteur, qui en a conçu l'architecture et la doctrine, et en a revu et ratifié chaque partie. La Note de transparence qui en rend compte est consultable sur le site du Dharmamarg. »*

La présente note est établie pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Kernilis, le 15 novembre 2026.
Aristide OVONO

